



# COVID-19 I GLUHOSLJEPOĆA

## Preporuke o inkluzivnim politikama globalne zajednice gluhoslijepih osoba.

U ovim nemirnim vremenima, kada je cijeli svijet teško pogođen izbijanjem epidemije koronavirusa (COVID-19), zajedno sa drugim kriznim zbivanjima poput nedavnog potresa u Zagrebu, moramo osigurati da oni koji su najviše zanemareni, ranjivi te izloženi dvostrukoj izolaciji u svakoj krizi, osobe sa gluhosljepoćom, budu jednako zaštićene u skladu sa člankom 11 Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima osoba sa invaliditetom.

Predstavljajući između 0.2% do 2% svjetske populacije, procjenjuje se da 15 do 155 milijuna ljudi na svijetu ima kombinirano oštećenje sluha i vida-gluhosljepoću.

Dodajući dvostruko oštećenje osjeta koje se događa u starijoj dobi, broj se povećava na 6% što znači da čak 467 milijuna ljudi stekne određeni stupanj gluhosljepoće tijekom života<sup>1</sup>. Ova skupina osoba sa gluhosljepoćom ne smije biti zanemarena i zaboravljena u ovo doba krize.

Nadalje, želimo naglasiti da se broj tih osoba povećava sa starenjem, čineći starije osobe u našem društvu još ranjivijim na ovaj virus. Starije osobe sa gluhosljepoćom nalaze se u većem riziku od većine drugih, jer osim što su u visokorizičnoj skupini zbog starosti, bore i sa pristupom te obradom informacija, kao i sa ispunjavanjem svakodnevnih zadataka, poput kupovine osnovnih stvari- hrana i/ili lijekovi, a to je samo nekoliko primjera između brojnih problema sa kojima se suočavaju. Ključno je naglasiti da njihova kombinacija dvostrukog osjetilnog oštećenja i starosti snažno utječe i povećava složenost situacije u kojoj se nalaze, čime se povećava i njihova potreba za odgovarajućim uslugama kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih i teških zdravstvenih komplikacija zbog COVID-a 19.

Opći komentar broj 2 u članku 9: *Pristupačnost* Konvencije UN-a o pravima osoba sa invaliditetom obvezuje države članice da osobama sa gluhosljepoćom omoguće pristup informacijama, komunikaciji i drugim uslugama s ciljem ostvarivanja samostalnog života i socijalne uključenosti.

Zato je Europska unija gluhoslijepih (EDbU), prema pristiglim uputama svojih nacionalnih članica, sastavila sljedeće preporuke koje su ključne za pružanje jednakih standarda usluga i podrške gluhoslijepim osobama u svakodnevnom životu i teškim krizama poput ove pandemije.

<sup>1</sup> <https://www.wfdb.eu/deafblindness-and-inequality/>

**Europska unija gluhoslijepih (EDbU), Afrička federacija gluhoslijepih (AFDB), Latinoamerička federacija gluhoslijepih (FLASC) i Svjetska federacija gluhoslijepih (WFDB) pozivaju Ujedinjene narode, Svjetsku zdravstvenu organizaciju, tijela Europske unije, državne stranke te vlade širom svijeta na sljedeće:**

**1) Važnost pristupačnosti medija** – sva medijska komunikacija treba biti na jednostavnom jeziku i pristupačna osobama sa gluhosljepošću kroz (ali ne ograničavajući se na) titlove, nacionalni znakovni jezik, prijevod s jasnim govorom, publikacije tiskane uvećanim printom s jakim kontrastom. Također, razumna prilagodba mora biti dostupna istovremeno kada se daju informacije.

**2) Objave službenih podataka** – Službene upute i smjernice za COVID-19 trebaju se osigurati u pristupačnim formatima za osobe koje su gluhoslijepi, što uključuje uvećan format tiska te brajicu.

**3) Pristup pružateljima usluga** – Sve usluge koje se pružaju široj javnosti zbog epidemije COVID-19, kao što su usluge Crvenog križa, telefonske linije za pomoć i druge pružatelje podrške i/ili psihološke pomoći trebaju biti dostupne svim osobama sa gluhosljepošću.

**4) Pristup digitalnim medijima** – Digitalni mediji trebaju sadržavati dostupne formate na jednostavnom jeziku za gluhoslijepi osobe. Posebni internetski pristup bi trebao biti dostupan u obliku jednostavnog teksta (bez ikakvih slika i reklama) koji će možda trebati prilagođavati ako je potrebno. Također je važno da se tekstualne i/ili e-mail poruke sa tim informacijama šalju na zahtjev.

**5) Pristup opremi za osobnu zaštitu** (*eng. Personal Protection Equipment-PPE*) – Osiguravanje da sve osobe sa gluhosljepošću mogu imati pristup zaštitnoj opremi kao što su maske i rukavice treba biti hitan prioritet, zbog velikih poteškoća kao što su ograničenja mobilnosti tijekom karantene ili nemogućnosti traženja pomoći.

**6) Zaštita prevoditelja gluhoslijepih osoba (prevoditelji-vodiči)** – Priroda našeg jedinstvenog invaliditeta gluhosljepošću zahtijeva neposrednu blizinu i dodir ruku sa prevoditeljima gluhoslijepih osoba (prevoditelji-vodiči) što omogućuje praćenje informacija o okruženju i prijevode iz govornog/pisanog jezika. Stoga, prevoditelji gluhoslijepih osoba (prevoditelji-vodiči) koji rade u hitnim i zdravstvenim okruženjima trebaju **dobiti istu zdravstvenu i sigurnosnu zaštitu, kao i drugi zdravstveni radnici koji rade u borbi sa COVID-om 19.**

**7) Podizanje svijesti** – Neposredno podizanje svijesti o podršci gluhoslijepim osobama je presudno te bi se trebala ostvariti u suradnji sa nacionalnim organizacijama koje bi također trebale imati ključnu ulogu u zagovaračkim kampanjama.

**8) Pristup uslugama dok su u karanteni ili im je potrebna medicinska pomoć** – Za vrijeme karantene ili u potrebi zdravstvene usluge, gluhoslijepi osobe moraju imati pristup uslugama prevođenja (uključujući prevoditelje-vodiče), uslugama podrške, osobne asistencije kao i

osiguravanje fizičke pristupačnosti. U takvim situacijama, osobe sa gluhosljepoćom ne smiju biti shvaćene kao ne prioritetne upravo zbog njihova invaliditeta.

**9) Pristup radu i obrazovanju** – Rad od kuće i usluge obrazovanja moraju biti ravnopravno dostupne svim zaposlenicima/studentima sa gluhosljepoćom.

**10) Ograničenja za vrijeme krize COVID-19** – Mjere javnih ograničenja, poput ograničavanja okupljanja više od 2 osobe na javnim mjestima, uključuju i osobe sa gluhosljepoćom na jednak način kao i ostale. Zbog činjenice da većini, ako ne i svim, gluhoslijepim osobama i dalje treba prevoditelj kako bi im pomogao da dobiju sve potrebne upute i informacije u slučajevima kada nemaju podršku obitelji ili kada alternativne metode komunikacije nisu dostatne, od velike je važnosti da se naš jedinstveni invaliditet tretira s poštovanjem pod takvim ograničenjima.

**11)** Za organizacije civilnog društva koji predstavljaju osobe sa gluhosljepoćom preporučamo redukciju svih usluga koje uključuju direktan kontakt te predlažemo rad od kuće ukoliko je takva organizacija moguća, s time da se i dalje osigurava i nastavlja sljedeće:

- Organizacija usluga prevođenja (prevoditelj-vodič) za osobe koje su gluhoslijepe, kako bi mogli hitno pružiti pomoć starijim i usamljenim osobama sa gluhosljepoćom.
- Važan zadatak je osigurati da najizoliranije gluhoslijepe osobe dobiju najnužnije informacije, koje se prenose u željenom načinu komunikacije, istovremeno osiguravajući da imaju prioritetan pristup hrani i lijekovima
- Prepoznavanje gluhoslijepih osoba – savjetujte im da koriste crveno-bijele štapove kako bi bili vidljiviji i/ili da drže službeni dokument, koji dokazuje njihov invaliditet-gluhosljepoću, vlastima i hitnim službama

**Europska unija gluhoslijepih (EDbU), Afrička federacija gluhoslijepih (AFDB), Latinoamerička federacija gluhoslijepih (FLASC) Svjetska federacija gluhoslijepih (WFDB)** su na raspolaganju vlastima i drugim organizacijama ukoliko je potrebna pomoć kroz pružanje uputa i informacija o ravnopravnim i pristupačnim uslugama, kao i informacijama za same osobe sa gluhosljepoćom.

Molimo vas da podijelite s nama informacije i primjere dobre prakse iz vaše zemlje koje smatrate relevantnim za pružanje kvalitetnih usluga i podrške osobama sa gluhosljepoćom, koje su trenutno ozbiljno pogođene epidemijom koronavirusa.

Geir Jensen,  
President WFDB  
wfdb@wfdb.eu

Sanja Tarczay,  
President EDbU  
edbu@edbu.org

Ezekiel Kumwenda,  
President AFDB  
afdb.secretariat@gmail.com

Miriam Torres,  
President FLASC  
presidencia@flasc.org